

E22 - Bakugo vs. Uraraka

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

The world has become a superhuman society,

[00:03] ---

and about 80% of the world's population
now has some kind of special trait.

[00:07] ---

In this world swirling with chaos,

[00:08] ---

the profession that everyone
once dreamed about and admired

[00:12] ---

came into the limelight.

[00:14] ---

Heroes of justice fighting villains
and saving people from distress.

[00:19] ---

Yes, this is the story of
how I became the greatest hero.

[01:57] ---

I'll definitely become a hero and make money

[02:02] ---

and let my parents take it easy.

[02:05] ---

You're amazing, Deku.

[02:07] ---

I keep seeing more and
more amazing sides to you.

[02:10] ---

During the cavalry battle, I thought
it'd be easier to team up with friends,

[02:15] ---

but now that I think about it,
I might've been trying to rely on you.

[02:19] ---

That's why, when Iida

said he'd challenge you,

[02:23] ---

it actually made me feel
a little embarrassed.

[02:27] ---

Uraraka...

[02:30] ---

Everyone's facing the future
and trying their hardest.

[02:34] ---

That means we're all rivals, right?

[02:39] ---

That's why...

[02:42] ---

Let's meet in the finals!

[02:44] ---

"Bakugo vs. Uraraka"

[02:48] ---

The eighth and last match of the first round!

[02:51] ---

He was kind of famous in middle school!

[02:54] ---

This isn't the face of a regular person!

[02:56] ---

From the hero course, it's Katsuki Bakugo!

[02:59] ---

Versus--

[03:00] ---

She's the one I'm rooting for!

[03:02] ---

From the hero course, it's Ochaco Uraraka!

[03:08] ---

You're the one that makes
things float, right, Round Face?

[03:11] ---

Round...?

[03:13] ---

If you're gonna withdraw, do it now.

[03:15] ---

You won't get off with just an "ouch."

[03:22] ---

Midoriya.

[03:24] ---

What was the strategy you were going to tell

[03:26] ---

Uraraka earlier for her
to use against Bakugo?

[03:29] ---

It wasn't much, really.

[03:32] ---

"Hero Analysis for the Future"

[03:32] ---

Kacchan's strong.

[03:34] ---

In a real close combat fight,
he has almost no openings,

[03:38] ---

and the more he moves, the more he sweats,
making his Explosion Quirk stronger.

[03:43] ---

He can use the blasts from his
explosions to move around in the air,

[03:48] ---

but if Uraraka touches Kacchan
and uses her Quirk to make him float,

[03:53] ---

then she would have the upper hand.

[03:56] ---

That's why...

[03:57] ---

...the first thing Uraraka should do is...

[04:03] ---

Eighth match, start!

[04:06] ---

...a swift attack!

[04:07] ---

Withdrawing isn't a choice!

[04:09] ---

All right! That's good.

[04:11] ---

Even if it's an accident, as long as
she can touch him, she can make him float!

[04:14] ---

Bakugo won't want Uraraka
to get close to him.

[04:18] ---

That's why Kacchan won't want to evade.
He'll want to counterattack!

[04:23] ---

Then, die!

[04:25] ---

Kacchan...

[04:27] ---

You usually start with a big right swing.

[04:34] ---

Here!

[04:37] ---

Here...!

[04:40] ---

If I dodge here...!

[04:46] ---

Uraraka!

[04:48] ---

Did he blast her?

[04:49] ---

Even though you're fighting a girl,
you have no mercy, do you, Bakugo?

[04:53] ---

This is no good.

[04:55] ---

Even if I knew about it,
I couldn't react in time.

[04:59] ---

I'll take care of you.

[05:03] ---

Don't underestimate me!

[05:10] ---

Oh, she made her jacket float
and sent it over there?!

[05:13] ---

She did it in an instant, too!

[05:16] ---

If I make him float now--

[05:24] ---

He moved after he saw her?

[05:25] ---

With that reaction time, it doesn't
matter if there's a smokescreen.

[05:29] ---

With Uraraka not being able to activate
her Quirk unless she touches him,

[05:32] ---

she's at a disadvantage
with Bakugo's reflexes.

[05:38] ---

Too slow!

[05:47] ---

Take this!

[05:51] ---

Ochaco...

[05:53] ---

I can't watch!

[05:55] ---

Bakugo, don't tell me...
your tastes run in *that* direction...

[06:03] ---

Not yet!

[06:13] ---

Uraraka keeps attacking
without rest, but... this is...

[06:21] ---

Uraraka...

[06:24] ---

Her substitution earlier didn't work,
so she's getting desperate.

[06:28] ---

What an idiot.

[06:35] ---

Hey, shouldn't you stop this?

[06:36] ---

Isn't he going too far?

[06:43] ---

I can't watch...

[06:44] ---

Hey! How can you say you
want to be a hero like that?!

[06:46] ---

If there's such a huge
difference in your abilities,

[06:48] ---

then hurry up and send her out of bounds!

[06:53] ---

Stop bullying and playing with the poor girl!

[06:56] ---

Yeah! Yeah!

[06:59] ---

There's booing from part of the crowd...

[07:01] ---

But honestly, I also feel the sa--

[07:04] ---

An elbow?! What're ya doin'?!

[07:07] ---

Was that a pro saying he's playing around?

[07:09] ---

How many years have you been a pro?

[07:10] ---

Huh?

[07:12] ---

If you're saying that with a straight face,
[07:13] ---
there's no point in you
watching anymore, so go home!

[07:15] ---
Go home, and look into changing careers!

[07:19] ---
Mr. Aizawa...?

[07:23] ---
Bakugo is being careful because he's
acknowledged the strength of his opponent

[07:27] ---
who has made it this far.

[07:29] ---
It's because he's doing
everything he can to win

[07:31] ---
that he can't go easy on her
or let his guard down.

[07:37] ---
Not yet...

[07:38] ---
She's still...

[07:41] ---
...not dead!

[07:44] ---
It's about time... I think...

[07:48] ---
Thanks, Bakugo...

[07:53] ---
...for not letting your guard down...

[07:55] ---
Huh?

[07:57] ---
It can't be helped from where Bakugo is,

[07:59] ---
but it's embarrassing for a pro in the
stands to start booing without noticing.

[08:04] ---
She kept her body low as she advanced,

[08:07] ---
concentrating Bakugo's attacks on the ground,

[08:09] ---
storing up weapons.

[08:11] ---
And then, she narrowed his field
of vision with relentless attacks

[08:17] ---

to keep him from noticing.

[08:22] ---

I'm gonna win!

[08:31] ---

A meteor shower?

[08:33] ---

You should've noticed.

[08:34] ---

She had a desperate
plan like that up her sleeve?

[08:39] ---

With this much debris,

[08:41] ---

whether he's evading or counterattacking,

[08:43] ---

there will definitely be an opening!

[08:46] ---

In that moment, I'll get close
to him with my secret move!

[08:52] ---

I'll win! I'll win and be like Deku, too!

[09:24] ---

Since you're friends with Deku,

[09:28] ---

I thought you'd be up to something...

[09:33] ---

In one shot...

[09:35] ---

B-Bakugo delivers a satisfying explosion!

[09:39] ---

He blasts boldly through
Uraraka's secret plan!

[09:47] ---

That was close...

[09:51] ---

I did as much as I could...!

[09:54] ---

But he wasn't fazed at all...

[09:57] ---

Uraraka...

[10:02] ---

Even so...

[10:05] ---

All right, let's get serious then, Uraraka!

[10:12] ---

If it were Deku...

[10:14] ---

...he wouldn't give up--

[10:26] ---

Uraraka's down!

[10:28] ---

My... body... won't do... what I want...

[10:36] ---

Uraraka...

[10:37] ---

She passed her limit a long time ago...

[10:43] ---

I-I also...

[10:47] ---

...also...

[10:50] ---

...can still...!

[10:53] ---

When I get big, I'll help you and Mommy!

[11:00] ---

I appreciate the thought, Ochaco.

[11:02] ---

But as your dad, I'd be even happier
if you could achieve your dream.

[11:07] ---

When that happens, you can take us to Hawaii!

[11:13] ---

I'll become... a hero...!

[11:22] ---

Daddy...

[11:27] ---

Uraraka's out of commission.

[11:29] ---

Bakugo advances to the second round!

[11:45] ---

"Katsuki Bakugo"

[11:48] ---

Take her to Recovery Girl.

[11:50] ---

I know.

[11:56] ---

The eighth match of the first round...

[11:58] ---

Oh, Uraraka...

[12:01] ---

Oh yeah, Bakugo advances to the second round.

[12:03] ---

If you're gonna do it, do it properly.

[12:05] ---

Now, let's pull ourselves together--

[12:08] ---

You're really letting
your personal feelings take over...

[12:09] ---

The first round is all done!

[12:11] ---

Let's move on to the next round
quickly after a short break!

[12:16] ---

"Player Waiting Room 2"

[12:21] ---

Let's meet in the finals!

[12:25] ---

Uraraka...

[12:31] ---

Whoa, Kacchan?

[12:32] ---

What the--?! What the hell
do you want?! Die, scum!

[12:34] ---

Oh, well, I'm next, so...

[12:36] ---

I was going to get ready
in the waiting room...

[12:38] ---

Also, congrats on winning the first round...

[12:41] ---

Later...

[12:43] ---

That was your idea, wasn't it?
That damned desperate plan.

[12:48] ---

You just have to be annoying,
don't you? What the hell--

[12:51] ---

It wasn't.

[12:54] ---

All of it...

[12:55] ---

Uraraka planned it all thinking
about how she could beat you.

[12:59] ---

If you thought that was
annoying, that was because...

[13:02] ---

...Uraraka was leading
you around by the nose!

[13:10] ---

Hey, Bakugo!

[13:12] ---

That was tough, huh? Playing the bad guy.

[13:14] ---

Even if it was because of the match-up,
you played an amazing villain, Bakugo.

[13:19] ---

Shut up! Be quiet!

[13:22] ---

But man, I can't believe you were able
to aim such a huge blast at a frail girl.

[13:27] ---

I couldn't help but hold back.

[13:29] ---

She completely sealed you off, Kaminari.

[13:33] ---

Y-You know what, Tsu...

[13:37] ---

What part of her was frail?

[13:43] ---

"Player Waiting Room 2"

[13:45] ---

Man, I lost...

[13:49] ---

Huh...?

[13:51] ---

I got carried away at the
end thinking I could do it, dang it.

[13:56] ---

Uraraka, what about
your injuries? Are you okay?

[13:59] ---

Yeah, Recovery Girl took care of me!

[14:02] ---

It was only moderate healing
so it wouldn't drain my stamina,

[14:05] ---

so I've still got scratches
and stuff, though.

[14:07] ---

Man, but that Bakugo was really strong!

[14:08] ---

"Frustrated"

[14:11] ---

He totally got me.

[14:12] ---

I need to work harder, too!

[14:19] ---

Are you... all right?

[14:20] ---

I'm fine! Better than expected!

[14:23] ---

"Daddy"

[14:25] ---

I mean, you immediately
started looking ahead, Deku,

[14:29] ---

and just because I lost
doesn't mean I can lose.

[14:31] ---

That's...

[14:34] ---

The draw from the seventh match of
the first round, Kirishima and Tetsutetsu!

[14:39] ---

The winner of their arm wrestling match to
decide who advances to the second round is...

[14:50] ---

Winner, Kirishima!

[14:52] ---

He advances to the second round!

[14:54] ---

--Yes...!

--The one who won his ticket was Kirishima!

[14:58] ---

My metal fatigue...

[15:00] ---

I should've eaten more iron...!

[15:05] ---

It... was a good match.

[15:11] ---

S-So youthful!

[15:12] ---

Now we've got everyone who's
advancing to the second round!

[15:16] ---

So, let's get started!

[15:19] ---

Already?

[15:21] ---

Later...

[15:22] ---

Oh, sorry Deku!

[15:24] ---

You weren't able to prepare
at all since I was here...

[15:27] ---

No, I'm fine.

[15:30] ---

I'll be watching, 'kay? Good luck.

[15:34] ---

Thanks.

[15:47] ---

Sorry about not picking up earlier, Daddy.

[15:50] ---

It's fine, sorry for
calling when you're busy.

[15:53] ---

Your mom and I watched you on TV.

[15:56] ---

You were so close!

[15:57] ---

But you were amazing!

[15:59] ---

It wasn't that close.

[16:01] ---

And I wasn't amazing.

[16:02] ---

I rushed too much in the end, too.

[16:05] ---

I didn't have a plan
for what to do after that, either.

[16:11] ---

I was completely beaten.

[16:13] ---

Is that so?

[16:15] ---

I don't understand complicated things,

[16:17] ---

but just because you lost doesn't
mean your path's been closed off, right?

[16:21] ---

There's always next year, right?

[16:24] ---

The further you advance,

[16:26] ---

the more you can show how well
you do against different types.

[16:29] ---

The scouts can't tell with just one match.

[16:33] ---

What're you in such a hurry for?

[16:37] ---

I mean...

[16:38] ---

I want to hurry and help you guys...

[16:43] ---

Ochaco, it's fine even if you don't rush.

[16:51] ---

You feeling that way shows you're kind,

[16:53] ---

so I know you'll be a great hero.

[17:06] ---

Isn't it obvious?

There's no way she's not frustrated.

[17:11] ---

Even so, I can't believe

I said that I could help...

[17:14] ---

I couldn't do anything for her...

[17:17] ---

Instead...

[17:19] ---

I'll be watching, 'kay? Good luck.

[17:23] ---

...*she* encouraged *me* again...

[17:35] ---

Endeavor?!

[17:37] ---

Oh, there you are.

[17:39] ---

Endeavor... What are you doing here...?

[17:44] ---

I watched your fight.

[17:46] ---

You have a wonderful Quirk.

[17:49] ---

You created so much wind pressure
just by flicking your fingers.

[17:52] ---

If we're talking about power alone,

[17:55] ---

yours is comparable to All Might's.

[17:58] ---

Wh-What are you...

[18:01] ---

What are you trying to say?

[18:03] ---

I must go.

[18:06] ---

Endeavor knows about One For All?

[18:09] ---

No, from the way he talked, he doesn't know.

[18:12] ---

Anyway, this is the
one person I can't let find out.

[18:15] ---

It is my Shoto's duty to surpass All Might.

[18:21] ---

His match with you will be
a very instructive test bed.

[18:27] ---

Please don't disgrace yourself in it.

[18:33] ---

Without using my damn old man's Quirk...

[18:37] ---

No...

[18:39] ---

I'll reject him completely by
winning first place without using it.

[18:45] ---

That was all I wanted to say.

[18:47] ---

I apologize for bothering
you right before the match.

[18:51] ---

I...

[18:52] ---

...am not All Might.

[18:55] ---

That's obviou--

[18:56] ---

That's obvious, right?

[18:59] ---

Todoroki isn't you, either.

[19:12] ---

All Might has his eye on you, doesn't he?

[19:17] ---

Todoroki...

[19:21] ---

It is my Shoto's duty to surpass All Might.

[19:26] ---

Midoriya...

[19:29] ---

Just remember this--

[19:32] ---

I will make that into a hero
that will surpass you one day.

[19:42] ---

Those two haven't started yet?

[19:47] ---

I've gotta watch.

[19:48] ---

Were your eyes hurt?

[19:49] ---

You must hurry to Recovery Girl--

[19:51] ---

I already went.

[19:53] ---

This is, you know... It's different.

[19:55] ---

It's different?

[19:57] ---

If that's the case, then you must've
been really frustrated earlier.

[20:00] ---

Rather than feeling regretful right now,

[20:02] ---

you should use this next match
as a source of encouragement.

[20:05] ---

Yeah.

[20:06] ---

That's true.

[20:09] ---

Thanks for waiting, everybody!

[20:12] ---

The first match of the
second round is a big match!

[20:16] ---

The man who won a huge victory in the
first round and literally left the audience frozen--

[20:20] ---

From the hero course, it's Shoto Todoroki!

[20:23] ---

On the other hand, this guy
barely made it past the first round!

[20:27] ---

What kind of fight will he show us this time?

[20:30] ---

From the hero course, it's Izuku Midoriya!

[20:36] ---

So you're here.

[20:38] ---

Todoroki...

[20:44] ---

Tokoyami, what do you think of this match?

[20:47] ---

It depends on whether or not
Midoriya jumps in close to Todoroki.

[20:50] ---

Yeah. What is Deku
going to do about that ice?

[20:58] ---

Watch carefully and prepare,
Tomura Shigaraki.

[21:02] ---

They may become obstacles to you one day.

[21:07] ---

That's a load of crap.

[21:13] ---

Izuku...

[21:17] ---

"Authorized Personnel Only"

[21:19] ---

Those two both tried to
save you, didn't they?

[21:24] ---

Yeah.

[21:26] ---

It's just a feeling, but I think those two...

[21:29] ---

...give off the same vibe.

[21:33] ---

At this year's sports festival,

[21:35] ---

both have shown top class performances!

[21:37] ---

It's like two great rivals
fighting against each other!

[21:41] ---

Now--

[21:42] ---

Midoriya versus Todoroki!

[21:48] ---

Start!

[23:20] ---

"Preview"

[23:20] ---

Here's the preview.

[23:22] ---

The battle between Todoroki
and me is finally starting.

[23:25] ---

I'll end this quickly.

[23:27] ---

It's true that just Todoroki's ice
from his right side is strong--

[23:30] ---

I told you. I will win without using
that man's Quirk and reject him completely.

[23:36] ---

I am your opponent!

[23:39] ---

What?

[23:40] ---

Next time, "Shoto Todoroki: Origin."

[23:42] ---

He remembers words that
he had forgotten once before.

[23:46] ---

"Next time: Shoto Todoroki: Origin"

[23:46] ---

Go beyond!

[23:47] ---

Plus Ultra!

[23:50] ---

[23:52] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:49:29 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:49:29 UTC by whimsee